德特威勒公司成功完成苏黎世的FTTH试点项目
DATWYLER SUCCESSFULLY COMPLETES FTTH PILOT PROJECT IN ZURICH

FTTH项目的成功归功于专业的规划。

The success of a FTTH project is conditional upon professional planning.

将光纤连接至106幢建筑的首要任务是汇集电信管道井，并在现有基础设施中布置约38公里的分支管道。这些互联管道井和主光配线板被称为PoP(存在点)。电信安装公司在管道井和各个建筑的光分配器之间使用了微管道。

The first thing when connecting fibre optics to all 106 buildings was to sink nine telecom shafts and route approximately 38 kilometres of part pipes through the existing infrastructure. These interconnect the shafts and the main optical distribution board, known as the PoP (Point of Presence). The telecom installation companies used microtubes between the shafts and the individual optical premises distributors.

该项合同同时涉及将光纤电缆吹入管道，并包括所有必要的拼接和连接工作。PoP和电信管道井通过8000多米长的缆线相互连接。大约有20公里的德特威勒新开发的S-Micro电缆被用于所谓的拖放区中的管道井与建筑的连接。

The contract also involved blowing fibre-optic cables into the ducting and included all the requisite splicing and connecting work. The PoP and the telecom shafts are interconnected by over eight kilometres of feeder cable. Around 20 kilometres of Datwyler's newly developed S-Micro cable were used for the connections from the shafts to the buildings, in the so-called drop area.

与此同时，总端口和电气总连接盒在FTTH网络安装时替代建筑内的旧电气内部连接，并作为基础工作的一部分。

At the same time, as part of the excavation work and in parallel to the FTTH network installation, main terminals and main electrical connection boxes were replaced in buildings with old electrical house connections.

德特威勒公司的S-Micro电缆被广泛用于管道井与建筑的连接之中。

Datwyler's S-Micro cable was used for the connections from the shafts to the buildings.

专业的统包供应商
Expert turnkey supplier

德特威勒是公共与商业建筑和数据中心的电气和ICT基础设施优质解决方案，以及FTTx网络的主要供应商。凭借其作为总包供应商的能力，德特威勒可开展遍布全球的现场分析，制定基础设施设计建议，交付必要的系统解决方案，并与经过认证的合作伙伴展开密切合作，进行新基础设施的安装、记录和维护工作。

Datwyler is a leading supplier of premium quality solutions for the electrical and ICT infrastructure in public and commercial buildings and data centres as well as for FTTx networks. In its capacity as a turnkey supplier Datwyler carries out on-site analyses all over the world, draws up infrastructure design proposals, delivers the requisite system solutions and – in close collaboration with certified partners on the ground – takes on the installation, documentation and maintenance of new infrastructures.

在苏黎世，德特威勒已从2010年10月开始与当地土木工程师、电信装配公司、安装与拼接承包商密切合作，实施了试点项目。

In Zurich, Datwyler implemented the pilot project in collaboration with local civil engineers, telecom assembly companies, installation and splicing contractors from October 2010.

得益于德特威勒专业的规划和丰富的项目经验，建造工作已于2011年3月竣工，并及时将统包项目交付至ewz。

Construction work was completed in March 2011 thanks to Datwyler's expert planning and extensive project experience, and the turnkey project was handed over to ewz on time.

德特威勒公司与当地专业公司密切合作，实施了FTTH项目。

Datwyler implemented the FTTH project in close cooperation with local specialist firms.

德特威勒公司担任了ewz Elektrizitätswerke Zürich的总承包商，现已完成苏黎世Hardstrasse地区的光纤入户的试点项目。106幢建筑中总共1,400个住宅单位现已连接至城市现代化的高速光纤网络。

Datwyler, appointed General Contractor by ewz Elektrizitätswerke Zürich, has completed a Fibre-to-the-Home pilot project in Hardstrasse, Zurich. 106 buildings with altogether 1,400 residential units were connected to the city's modern fast fibre-optic network.

Christian Scharpf
服务部主管
Head of Services
christian.scharpf@datwyler.com